

Porównanie tłumaczeń Zachariasza 1:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A JAHWE odpowiedział aniołowi, który rozmawiał ze mną, słowami miłymi, słowami pociechy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W odpowiedzi JAHWE skierował do anioła, który rozmawiał ze mną, miłe i pocieszające słowa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE odpowiedział Aniołowi, który rozmawiał ze mną, słowami dobrymi, słowami pociechy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I odpowiedział Pan Aniołowi onemu, który mówił zemną, słowy dobrei, słowy pociesznemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I odpowiedział PAn Anjołowi, który mówił we mnie, słowa dobre, słowa pocieszne.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W odpowiedzi danej aniołowi, który mówił do mnie, słowa Pana zabrzmiały zmiłowaniem i pociechą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Pan odpowiedział aniołowi, który rozmawiał ze mną, słowami łaskawymi, słowami pociechy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pan zaś odpowiedział aniołowi, który mówił do mnie, życzliwie, słowami pełnymi pociechy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A JAHWE odpowiedział aniołowi, który mówił do mnie, słowami dającymi otuchę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odpowiadając aniołowi, który do mnie mówił, rzekł Jahwe słowa pełne dobroci i otuchy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Господь Вседержитель відповів ангелові, що говорив в мені, гарні слова і потішні слова.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś WIEKUISTY odpowiedział aniołowi, co ze mną mówił, słowami dobrotliwymi, słowami kojącymi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A JAHWE odpowiedział aniołowi, który ze mną rozmawiał, dobrymi słowami, słowami pociechy;